



# 世界的末日

By Freda M. Bedi

木 訥 譯

——天下本無事，庸人自擾之。

佛陀說：當他在無量劫之前，是一個獅王時，有一天……

一隻居住在陰暗處的野兔，跑到一棵芒果樹下遊蕩；忽然「嘩」的一聲，一件東西重重地打在牠的身上。

把牠的脊背，打了個大疙瘩；眼睛也發黑，看不見了天光；於是，他掉首而逃，感到無限的慌張……

「因為，」牠說：「我確定，這是世界末日已降臨的跡象！」

牠揮舞着尾巴，悲哀的狂呼，在路上遇到了一隻怯弱的小鹿。

「啊！野兔，因為你無原無故的奔跑，嚇得我也感到異常的恐怖。」  
「小鹿，跟我逃吧，快快跟我逃！」

巨禍已經降臨，世界的末日已發出了預兆！」

於是他們一齊飛逃，路上又遇見了野豬和老牛，「兄弟們哪，到那裡去！」老牛叫。

「啊呀！快逃！快逃！一點不要耽擱，世界的末日已經到了！」

於是，像一陣巨型的颱風，千千萬萬的野兔，以及河馬和麋鹿，犀牛和老虎，大家都一齊向前飛奔。

他們跑進了山林，從林中踱出來一隻獅王，邁着從容的步伐問：「什麼事啊？」

這樣的吵鬧，難道畜生們就不能一刻兒寧靜！」

「山林的主啊！萬獸的王！這世界已到了末日，請你趕快讓我們躲藏，」

「不要吵吵嚷嚷，先平靜你們的焦慮！再聽我給你們講。」  
「趕快救救我們吧，英勇的獅王，所有的我們，都即刻就要滅亡！」

於是獅王用洪雷般的聲音，在大眾的驚異中，撫慰他們不要驚慌：「可憐的小東西們，擦乾你們的眼淚，告訴我，是誰叫你們開始逃亡？」

「大象，你說！」  
「王啊，我不知道，是河馬看見天地將要崩塌！」  
「河馬，是你看見的？」  
「王啊，我沒有看見，是老虎說山陵正在爆炸！」

「老虎，是這樣的嗎？」  
「王啊，實在不是這樣，是犀牛親眼看見萬物都在溶化。」

「犀牛，請你解釋一下！」  
「王啊！我原是聽水牛說的，水牛時常都在說謊話！」

「水牛啊，我想知道實事的經過。」

「王啊，我也不曉得，是麋鹿告訴我的，麋鹿不論什麼事，總愛小題大做。」  
「那個蠢野豬，真該受譴責！」

可是野豬不服氣，他大聲的抗辯說：「謊話一追究，總會追出來，這一切的謠言，都出於小鹿的臆測。」

小鹿非常的悲哀，他說：「不要胡拉扯，所有的故事，都是野兔造的謠言！」  
野兔說：「王啊，請你原恕一個小野兔的愚劣，我，我，我坐在芒果樹下，真的覺得大地在震動，聽到大地已經在破裂。」

於是，獅王說：「不要怕，小傢伙，跟着我，騎在我的背上，別蒙着你的臉，指出受驚的地方。」  
大家便一齊走向芒果樹旁。

芒果樹的下面，有一隻芒果，長的又大又圓，又紅又黃：「小傢伙，原來是愚昧使你發生了煩惱，你看，這只是一隻芒果打在你的頭上。」

「靜聽着，獸國的兒女們：一隻芒果落下來，使你們變得恐慌而悲傷；其實，疑懼才使你們迷失了方向！回家去吧！再莫徬徨。」  
——譯自大菩提月刊